

※赤わくの中を黒のボールペンでお書きください。

Narashino — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

- 1 住民異動届・届出の任に当たっている者本人による署名の場合、押印は必要ありません。
Signature / Seal (inkan / hanko)
Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan). Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 2 習志野市長 あて [習志野市長 あて]
・届出にいられた方の本人確認をさせていただきます。お名前のわかるもの(身分証明書など)をご提示願います。
- 3 区全部増 All
Select this option when requesting all records or information available
- 4 世帯 [世帯]
- 5 転出回 Moving out
- 6 特30条30条続柄() Relationship to head of household
See relationship terms table.
- 7 届出日令和 年 月 日異動日令和 年 月 日
[届出日令和 年 月 日異動日令和 年 月 日]
- 8 出転出主変合併分離変更取消復 Moving out / Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 9 新しい [新しい]
- 10 号新しい [号新しい]
- 11 丁目 [丁目]
- 12 本人・世帯主・代理人(本人との関係) Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 13 番地 [番地]
- 14 届氏名 [届氏名]
- 15

Figure 1 shows a sample Japanese invoice. The header section includes the company name 'KAWA KAWA', address '1-1-1 KAWA KAWA', and phone number '03-1234-5678'. The main body is a table with columns for item name, quantity, unit, and price. The total amount is '¥1,000.00'. The footer section includes the company name 'KAWA KAWA', address '1-1-1 KAWA KAWA', and phone number '03-1234-5678'.

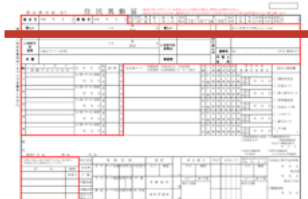
セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

赤 わ	住 所	番地	世帯主	届	氏 名
	方書き(アパート名等)				

- 1

住 所方書き (アパート名等)
Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 2

世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

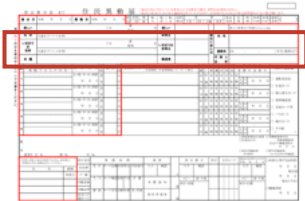


セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

本赤わくの中を黒のボー

1住所	方書き(アパート名等)	番地	2世帯主	届出に	氏名	
3いままでの住所	方書き(アパート名等)	4丁目	5番地	6いままでの世帯主	7連絡先	TEL - - 8(自宅・携帯など)
9本籍			10筆頭者	11代理人	住所	
Noフリガナ生年月日性別郵便番号住民票コード・国籍地域・30条45区分・在留資格印タ児介高国国民年金届出人確認欄						

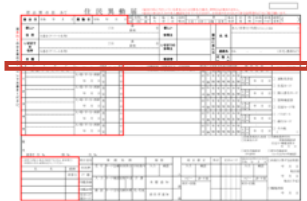
- 1届氏名 [届氏名]
- 2住所方書き (アパート名等) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 3世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 4のいままで [のいままで]
- 5丁目 [丁目]
- 6いままでの [いままでの]
- 7番地 [番地]
- 8住所 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 9連絡先TEL [連絡先TEL]
- 10方書き (アパート名等) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 11(自宅・携帯など) Mobile phone / Home address
Enter your mobile/cell phone number including area code Enter your residential address where you actually live
- 12代理人 [代理人]
- 13本籍 [本籍]
- 14筆頭者 Head of family register
First person listed in the family register. For foreigners, this field is often N/A.
- 15フリガナ [フリガナ]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

ホ ル No.	フリガナ 氏 名	生 年 月 日	性 別	続 柄	住民票コード ・国籍地域 ・30条45区分 ・在留資格 ・在留期間 ・在留期間満了日 ・カード番号	印 鑑	児 童	介 護	高 齢	国 保	住 所	国 籍	国 民 年 金 基 礎 年 金 基 号	届出人確認欄
---------------	-------------	---------	-----	-----	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------------------------	--------

- 1 国 民 年 金 [国民年金]
- 2 生 年 月 日 [生 年 月 日]
- 3 続 柄 [続 柄]
- 4 住民票コード Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 5 届出人確認欄 Applicant / Person filing the form
The person physically submitting the form. Usually yourself.



セクション 3 — Section 3

フリガナ	生年月日	性別	続柄	学校	住民票コード	印鑑	児童	介護	高医	国保	国退	国民年金基礎番号	届出人確認欄
1	大・昭・平・令・西暦	男		小		未	有	有	有	有	有	有	<input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 住基カード

- 1 フ リ ガ ナ [フリガナ]
- 2 国 民 年 金 [国民年金]
- 3 生 年 月 日 [生年月日]
- 4 続 柄 [続柄]
- 5 住民票コード Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 6 届出人確認欄 Applicant / Person filing the form
The person physically submitting the form. Usually yourself.
- 7 ・ 在留期間 ・ 在留期間満了日 ・ カード番号 Period of stay
e.g. 1年, 3年, 5年. As shown on your Residence Card.
- 8 鑑卜童護医保退基 礎 年 金 番 号 [鑑卜童護医保退基 礎 年 金 番 号]
- 9 大・ 昭・ 平・ 令・ 西暦男 Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Western calendar
Select the era type for your date of birth or other dates on the form Use
Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 10 ☐ 運転免許証 Driver's license
Bring your physical driver's license as identification
- 11 1 得 [1得]
- 12 年 月 日女 [年月日女]
- 13 未個無無無無扶無任喪年 月 日 None/Not applicable
This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 14 ☐ 住基カード [☐ 住基カード]
- 15 大・ 昭・ 平・ 令・ 西暦男 Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Western calendar
Select the era type for your date of birth or other dates on the form Use
Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years



セクション 4 — Section 4

お書きください。	2	大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男	小	回 未	住 個	有 無	有 無	有 無	有 無	本 扶	住 1 任 得 喪	年 月 日	<input type="checkbox"/> 住基カード
	3	大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男	小	回 未	住 個	有 無	有 無	有 無	有 無	本 扶	住 1 任 得 喪	年 月 日	<input type="checkbox"/> 個人番号カード
		大・昭・平・令・西暦 年 月 日	女	中	回 未	住 個	有 無	有 無	有 無	有 無	本 扶	住 1 任 得 喪	年 月 日	<input type="checkbox"/> 資格確認書
		大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男	小	回 未	住 個	有 無	有 無	有 無	有 無	本 扶	住 1 任 得 喪	年 月 日	<input type="checkbox"/> 在留カード等
		大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男	小	回 未	住 個	有 無	有 無	有 無	有 無	本 扶	住 1 任 得 喪	年 月 日	<input type="checkbox"/> パスポート

年 月 日女 [年 月 日女]

2 未個無無無無扶無任喪年 月 日 None/Not applicable
This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

□ 住基カード [□ 住基カード]

4 大・昭・平・令・西暦男 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar / Western calendar
Select the era type for your date of birth or other dates on the form Use
Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

5 未個無無無無無扶無任 1 得喪年 月 日 □ 個人番号カード My Number (Individual Number) / None/Not applicable
 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

年 月 日女 [年 月 日女]

7 大・昭・平・令・西暦男 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar / Western calendar
Select the era type for your date of birth or other dates on the form Use
Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

8 ☐ **資格確認書** Qualification

Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

9 **回住有有有本有** Yes/Yes/Yes
This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

1 得 [1 得]

年 月 日女 [年 月 日女]

12 未個無無無無扶無任喪年 月 日□ 在留力一ト等 Residence Card / None/Not applicable
 ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

13 大・昭・平・令・西暦男 Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar / Western calendar
Select the era type for your date of birth or other dates on the form Use
Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

14 **回住有有有本有** Yes/Yes/Yes
This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

15 □ パスポート Passport
Bring your passport as identification when submitting this form

The image shows a sample of a Japanese tax form (Form 1040) with red boxes highlighting specific areas. The top section contains personal information like name, address, and date of birth. The middle section is a table for income and deductions, with red boxes around the 'Income' and 'Deductions' columns. The bottom section is a table for tax credits and payments, also with red boxes around the 'Credits' and 'Payments' columns.

セクション 6 — Section 6 (Part 1/2)

備考 ① 氏書き 住 No. ② 個 No. ③ 在 No.										④ 世帯主が転入・転出・転居するときは、新世帯主・世帯員の氏名・続柄を記入してください。										⑤ 同日交付 ⑥ 事務処理 ⑦ 附票										⑧ 項目修正 ⑨ 外字										文字コード 届出日以外の入力日 令和 年 月 日										⑩ 再発行（準ずる証明書） 入力 確認									
入力 確認										入力 確認										入力 確認										入力 確認										入力 確認																			

- 1 □国保新規加入希望□本籍地最終住民 Registered domicile (family register location)

Where your family register (戸籍) is kept. For foreigners, write your nationality instead.

- 登録地確認済 [登録地確認済]

年 月 日 [年 月 日]

- 前住所確認済 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

- (1ヶ月以内の時確認) [(1ヶ月以内の時確認)]

- 裏書き 住 No 個 No 在 No [裏書き 住 No 個 No 在 No]

- 7 同日交付 [同日交付]

- 事務処理 [事務処理]

- 附票 [附票]

- 項目修正 [項目修正]

- 外字文字コード [外字文字コード]

- 再発行（準ずる証明書）

- ・ 世帯主が転入・転出・転居するときは、新世帯主・

Head of household / Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

- 令和 年 月 日 [令和 年 月 日]

- 受付カード記載原票照合学校案内入力 Data entry / Verification / Cross-check

Staff use - data entry field. Do not fill in. Staff use - verification field. Do not fill in.

The image shows a Japanese tax form (Form 1040) for the year 2019. The form is titled '所得税の確定申告書' (Income Tax Return). It contains various sections for personal information, income, deductions, and tax payments. A red box highlights the '所得税の確定申告書' (Income Tax Return) section, which includes the taxpayer's name, address, and the amount of tax paid.

セクション 6 — Section 6 (Part 2/2)

世帯主の氏名・続柄を記入してください。 氏 名 続柄		印鑑 氏 票	受付カード記載 原票照合 学校案内	入力 確認	入力 確認	フリガナ 入力 確認	令和 年 月 日 入力 確認	口押印(必ずする証明書) 年 月 日 記出票
-------------------------------	--	-----------	----------------------	-------	-------	---------------	-------------------	------------------------------

- 1 確認 [確認]
- 2 入力 Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 3 確認 [確認]
- 4 確認 [確認]
- 5 年 月 日 [年 月 日]
- 6 住民票 [住民票]
- 7 氏 名 [氏 名]
- 8 続柄 Relationship to head of household
See relationship terms table.

所得税の確定申告書 (Form 1040)

氏名: 山田 太郎 (Yamada Taro) 生年月日: 1980年01月01日 住所: 東京都千代田区千代田 1-1-1

所得: 給与所得 1,000,000円 退職所得 500,000円 雑所得 100,000円 所得控除 300,000円 所得 1,200,000円

所得税: 120,000円 住民税: 100,000円 合計: 220,000円

支払済: 社会保険料 100,000円 住民税 100,000円 合計: 200,000円

還付金: 20,000円

所得税の確定申告書 (Form 1040) 2010年度

氏名: 山田 太郎 (Yamada Taro) 生年月日: 1980年01月01日 住所: 東京都千代田区千代田 1-1-1

所得: 給与所得 1,000,000円 退職所得 500,000円 雑所得 100,000円 所得控除 300,000円 所得 1,200,000円

所得税: 120,000円 住民税: 100,000円 合計: 220,000円

支払済: 社会保険料 100,000円 住民税 100,000円 合計: 200,000円

還付金: 20,000円

セクション 7 — Section 7 (Part 1/2)

世帯主の氏名・続柄を記入してください。		住民票		受付カード記載原票照合学校案内入力確認		入力確認		転出届		令和 年 月 日		[付添いする証明書]	
氏名	続柄	世帯主	戸籍	入力	カード確認	国保	年金	介護	人	コピー	済・不要	コピー	済・不要

- 1 受付カード記載原票照合学校案内入力 Data entry / Verification / Cross-check
Staff use - data entry field. Do not fill in. Staff use - verification field. Do not fill in.
- 2 確認 [確認]
- 3 入力 Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 4 確認 [確認]
- 5 確認 [確認]
- 6 年 月 日 [年 月 日]
- 7 住民票 [住民票]
- 8 氏 名 [氏 名]
- 9 続柄 Relationship to head of household
See relationship terms table.
- 10 転出届 Moving out
- 11 世帯主 戸 籍 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 12 年 月 日 [年 月 日]
- 13 入力カード確認国保 年金 介護 Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 14 コピー済・不要 [コピー済・不要]
- 15 コピー済・不要 [コピー済・不要]



セクション 7 — Section 7 (Part 2/2)

[illegible]

- 1 印鑑登録 Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
 - 2 本 籍 通 知 [本籍通知]
 - 3 □職権消除 [□職権消除]
 - 4 印鑑証明確 認力一ド交付高齢医療乳・児童 Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
 - 5 年 月 日 [年 月 日]
 - 6 前 住 所 通 知 Address
Write your complete residential address including postal code, prefecture, city, and building details
 - 7 住力一ド [住力一ド]

Form 1040 (2010) (English)

NAME: [Name] ADDRESS: [Address] DATE OF BIRTH: [Date]

Marital Status: [Single] Filing Status: [Single]

Income: [Amount] Deductions: [Amount]

Tax Liability: [Amount] Tax Paid: [Amount]

Signature: [Signature] Date: [Date]

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?